

którzy po wymianie pełnomocnictw, uznanych za dobre i sporządzone w należytej formie, zgodzili się na następujące postanowienia:

## § 1

Artykuł 2 ustęp 2 Umowy otrzymuje następujące brzmienie:

„Żegluga sportowa i turystyczna jest dopuszczalna na rzece Odrze i rzece Odrze Zachodniej.”

## § 2

Artykuł 5 ustęp 2 Umowy otrzymuje następujące brzmienie:

„Dobijanie do brzegu drugiej Umawiającej się Strony nie jest dozwolone.”

## § 3

Artykuł 6 ustęp 1 Umowy otrzymuje następujące brzmienie:

„W sytuacji, w której statki zmuszone są przybić do brzegu drugiej Umawiającej się Strony względnie w której ich załogi lub pasażerowie muszą zejść na dany brzeg lub złożyć na nim ładunki — osoby, statki i ładunki podlegają odpowiednim przepisom drugiej Umawiającej się Strony. Miejscowe organy graniczne i celne winny być powiadomione niezwłocznie przez kierownika statku o nawiązaniu każdego kontaktu z brzegiem drugiej Umawiającej się Strony.”

## § 4

Artykuł 7 ustęp 3 Umowy otrzymuje następujące brzmienie:

Po zaznajomieniu się z powyższym Protokołem, Rada Państwa uznała go i uznaje za słuszny zarówno w całości, jak i każde z postanowień w nim zawartych; oświadczają, że jest on przyjęty, ratyfikowany i potwierdzony, oraz przyrzeka, że będzie niezmiennie zachowywany.

Na dowód czego wydany został Akt niniejszy, opatrzony pieczęcią Polskiej Rzeczypospolitej Ludowej.

Dano w Warszawie, dnia 4 maja 1972 roku.

Minister Spraw Zagranicznych: *S. Olszowski*

L. S.

Przewodniczący Rady Państwa: *H. Jabłoński*

## 207

## OŚWIADCZENIE RZĄDOWE

z dnia 12 lipca 1972 r.

w sprawie wymiany dokumentów ratyfikacyjnych Protokołu, podpisanego w Warszawie dnia 25 lutego 1972 r., do Umowy między Rządem Polskiej Rzeczypospolitej Ludowej a Rządem Niemieckiej Republiki Demokratycznej o współpracy w zakresie żeglugi na wodach granicznych, podpisanej w Warszawie dnia 15 maja 1969 r.

Podaje się niniejszym do wiadomości, że zgodnie z § 5 Protokołu, podpisanego w Warszawie dnia 25 lutego 1972 r., do Umowy między Rządem Polskiej Rzeczypospolitej Ludowej a Rządem Niemieckiej Republiki Demokratycznej o współpracy w zakresie żeglugi na wodach granicznych,

„Osoby znajdujące się na pokładach statków oraz statków sportowych i turystycznych muszą posiadać dokumenty osobiste lub żeglarskie wymagane we-wnętrzaństwowymi przepisami, które będą wzajemnie uznawane.”

## § 5

1. Protokół niniejszy podlega ratyfikacji. Wymiana dokumentów ratyfikacyjnych nastąpi w Berlinie.

2. Protokół wejdzie w życie w dniu wymiany dokumentów ratyfikacyjnych.

3. Umawiające się Strony zgadzają się na prowizoryczne stosowanie postanowień niniejszego Protokołu od dnia jego podpisania.

## § 6

Protokół pozostanie w mocy tak długo jak Umowa między Rządem Polskiej Rzeczypospolitej Ludowej a Rządem Niemieckiej Republiki Demokratycznej o współpracy w zakresie żeglugi na wodach granicznych, podpisana w Warszawie dnia 15 maja 1969 roku.

Protokół niniejszy sporządzono w Warszawie, dnia 25 lutego 1972 roku w dwóch egzemplarzach, każdy w językach polskim i niemieckim, przy czym oba teksty mają jednakową moc.

Z upoważnienia Rządu  
Polskiej Rzeczypospolitej  
Ludowej  
*Romuald Pietraszek*

Z upoważnienia Rządu  
Niemieckiej Republiki  
Demokratycznej  
*Horst Schlimper*

podpisanej w Warszawie dnia 15 maja 1969 r., nastąpiła w Berlinie dnia 20 czerwca 1972 r. wymiana dokumentów ratyfikacyjnych tego protokołu i w dniu tym wszedł on w życie.

Minister Spraw Zagranicznych: *S. Olszowski*